

Cuadro I / Table I  
Compromisos Estimados para CONCADE / CONCADE Estimated Obligations  
Años Fiscales/Fiscal Years 1998 - 2002  
(in millions of U.S. dollars/en millones de dólares)

Elementos de la actividad/ Activity Elements	USAID <sup>1</sup>	GOB	TOTAL
Apoyo de USAID/Bolivia/ USAID/Bolivia Support <sup>2</sup>	2.6	0.0	2.6
Asistencia en la Ejecución/ Implementation Assistance <sup>3</sup>	11.0	0.0	11.0
Subproyectos/Subprojects <sup>4</sup>	46.4	20.0	66.4
<b>Total</b>	<b>60.0</b>	<b>20.00</b>	<b>80.0</b>

1 Compromisos estimados totales de USAID sujetos a la disponibilidad de fondos./Total USAID estimated obligations subject to availability of funds.

2 Incluye fondos para cubrir costos de apoyo auditorías, evaluaciones y diagnósticos realizados por USAID./Includes funds to cover support, audits, evaluations and assessment costs carried out by USAID/Bolivia.

3 Incluye fondos para asistencia técnica para transferencia de tecnología, infraestructura, mercadeo, promoción de inversiones y seguimiento de resultados y monitoreo de desempeño./ Includes funds for technical assistance for technology transfer, infrastructure, marketing, investment promotion, performance monitoring and results tracking.

4 Incluye fondos para entidades gubernamentales, no gubernamentales e internacionales para actividades de investigación, validación, capacitación, adquisición de bienes y servicios, monitoreo de resultados, marketing, promoción de inversiones e infraestructura./Includes funds for government, non-government and international entities for research, validation, training, procurement of commodities and services, marketing, investment promotion and infrastructure activities.

Cuadro II / Table II  
Presupuesto de CONCADE / CONCADE Budget  
Estado de Compromiso de Fondos de USAID/Status of USAID Obligations  
(in U.S. dollars/en dólares)

Elementos de la Actividad /Activity Elements	Compromisos de este Convenio/ Obligations under this Agreement	Total Comprometido a la fecha/ Total Obligated Amount to date	Compromisos Futuros Planificados* /Future Planned Obligations*	Contribución Total Planificada de USAID/ Total Planned USAID Contribution
I. Apoyo de USAID/Bolivia USAID/Bolivia Support	-	-	2,600,000	2,600,000
II. Asistencia en la Implementación / Implementation Assistance	1,643,000	1,643,000	9,357,000	11,000,000
III. Subproyectos/ Subprojects	-	-	46,400,000	46,400,000
TOTAL	1,643,000	1,643,000	58,357,000	60,000,000

\* Sujeto a la disponibilidad de fondos/subject to the availability of funds.

ANEXO 2

ESTIPULACIONES GENERALES PARA  
CONVENIO DE DONACION DE  
OBJETIVOS ESPECIAL

ARTICULO A

Definición y Cartas de  
Implementación

SECCION A.1. Definición

Según se emplea en el presente Anexo, el "Convenio" se refiere al Convenio de Donación de Objetivo Especial al cual se adjunta el presente Anexo y del cual este Anexo forma parte. Los términos empleados en este Anexo tienen el mismo significado o referencia que en el Convenio.

SECCION A.2. Cartas de  
Implementación

Para ayudar al Donatario en la ejecución del Convenio, USAID emitirá periódicamente Cartas de Ejecución que proporcionarán información adicional acerca de los asuntos tratados en este Convenio. Las Partes también podrán emitir Cartas de Ejecución que se convengan de común acuerdo, para confirmar y registrar acuerdos mutuos sobre aspectos de la ejecución de este Convenio. Cartas de Ejecución también podrán ser emitidas para hacer constar modificaciones o excepciones permitidas por el Convenio.

ANNEX 2

STANDARD PROVISIONS FOR  
SPECIAL OBJECTIVE GRANT  
AGREEMENT

ARTICLE A

Definitions and Implementation  
Letters

SECTION A.1. Definitions

As used in this Annex, the "Agreement" refers to the Special Objective Grant Agreement to which this Annex is attached and of which this Annex forms a part. Terms used in this Annex have the same meaning or reference as in the Agreement.

SECTION A.2. Implementation  
Letters

To assist the Grantee in the implementation of the Agreement, USAID, from time to time, will issue Implementation Letters that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The Parties may also issue jointly agreed-upon Implementation Letters to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement. Implementation Letters can also be issued to record revisions or exceptions which are permitted by the Agreement.

## ARTICULO B

### Disposiciones Generales

#### SECCION B.1. Consultas

Las Partes colaborarán para asegurar que el Objetivo y los Resultados de este Convenio sean alcanzados. Para el efecto, las Partes, a solicitud de cualquiera de ellas, intercambiarán puntos de vista sobre el progreso alcanzado hacia el Objetivo y Resultados; el cumplimiento de las obligaciones de acuerdo con este Convenio; el desempeño de cualquier consultor, contratista o proveedor del Convenio; y otros temas relacionados con el Convenio.

#### SECCION B.2. Ejecución del Convenio

El Donatario deberá:

(a) Cumplir con el Convenio o ver que se cumpla con el debido esmero y eficiencia, de conformidad con prácticas técnicas, financieras y administrativas efectivas; de acuerdo con los documentos, planos, especificaciones, contratos, cronogramas y otras disposiciones y sus modificaciones, aprobados por USAID de conformidad con este Convenio; y

(b) Proveer una administración calificada y experimentada y capacitar al personal necesario para el mantenimiento y operación de las actividades financiadas por el Convenio y, cuando sea aplicable para la continuación

## ARTICLE B

### General Covenants

#### SECTION B.1. Consultation

The Parties will cooperate to assure that the Objective and Results of this Agreement will be accomplished. To this end, the Parties, at the request of either, will exchange views on progress towards the Objective and Results, the performance of obligations under this Agreement, the performance of any consultants, contractors, or suppliers engaged under the Agreement, and other matters relating to the Agreement.

#### SECTION B.2. Execution of Agreement

The Grantee will:

(a) Carry out the Agreement or cause it to be carried out with due diligence and efficiency, in conformity with sound technical, financial, and management practices, and in conformity with those documents, plans, specifications, contracts, schedules, or other arrangements, and with any modifications therein, approved by USAID pursuant to this Agreement; and

(b) Provide qualified and experienced management for, and train such staff as may be appropriate for the maintenance and operation of activities financed under the Agreement, and, as applicable for continuing activities,

de actividades, ver que estas actividades sean operadas y mantenidas de tal manera que se asegure la realización continua y satisfactoria del Objetivo y los Resultados del Convenio.

SECCION B.3. Utilización de Bienes y Servicios

(a) Los bienes y servicios financiados por medio de este Convenio servirán, a menos que USAID acuerde lo contrario por escrito, para el Convenio hasta la terminación o finalización del mismo así como durante cualquier período de suspensión del Convenio y posteriormente serán utilizados para promover el Objetivo del Convenio, y según lo indique USAID por medio de Cartas de Ejecución.

(b) Los bienes o servicios financiados por el Convenio no serán usados para promover o favorecer a otro proyecto de ayuda extranjera o actividad asociada o financiada por un país no incluido en el Código Geográfico de USAID No. 935 que se encuentre vigente en el momento de dicha utilización, a menos que USAID acuerde lo contrario por escrito.

SECCION B.4. Impuestos

(a) Exención General. El Convenio y la asistencia proporcionada por el mismo están exentos de todos los impuestos contenidos en las leyes vigentes del territorio del Donatario. Esta exención no se aplica ni disminuye ninguna obligación impositiva de personas naturales o jurídicas nacionales.

cause those activities to be operated and maintained in such manner as to assure the continuing and successful achievement of the Objective and Results of the Agreement.

SECTION B.3. Utilization of Goods and Services

(a) Any goods and services financed under this Agreement, unless otherwise agreed in writing by USAID, will be devoted to the Agreement until the completion or termination of the Agreement, and thereafter as well as during any period of suspension of the Agreement will be used to further the Objective of the Agreement and as USAID may direct in Implementation Letters.

(b) Goods or services financed under this Agreement, except as USAID may otherwise agree in writing, will not be used to promote or assist a foreign aid project or activity associated with or financed by a country not included in USAID Geographic Code 935 as in effect at the time of such use.

SECTION B.4. Taxation

(a) General Exemption. The Agreement and the assistance thereunder are free from all taxes contained in the laws in effect in the territory of the Grantee. This exemption does not apply to or diminish any tax obligation of Bolivian nationals, as defined herein.

(b) Con excepción de lo que de otra manera contemple esta estipulación, la Exención General de la subsección (a) se aplica a: 1) cualquier actividad, contrato, donación u otro documento de ejecución financiado por USAID dentro de este Convenio; 2) suministros, equipo, materiales, propiedades y otros bienes (de aquí en adelante llamados colectivamente "bienes") del párrafo (1) anterior; (3) cualquier contratista persona natural o jurídica, donatario u otra organización extranjera que esté en Bolivia para ejecutar las actividades financiadas por este Convenio; y (4) cualquier empleado extranjero de dichas entidades.

(c) La Exención General de la subsección (a) se aplica a los siguientes impuestos:

(1) Exención 1. Todos los tributos de importación (por ejemplo, Gravamen Aduanero Consolidado, Impuesto al Valor Agregado-Importaciones, Impuesto al Consumo Específico- Importaciones, e Impuesto Específico a los Hidrocarburos-Importaciones, cuando correspondía) y re-exportación de bienes o pertenencias y efectos personales (lo cual incluye vehículos de propiedad personal) para el uso personal de extranjeros contratados en función del presente Convenio, dentro del marco establecido por las normas que reglamentan las exenciones tributarias para importaciones.

La Exención 1 no incluye las

(b) Except as provided otherwise in this provision, the General Exemption in subsection (a) applies to: (1) any activity, contract, grant or other implementing agreement financed by USAID under this Agreement; (2) supplies, equipment, materials, property or other goods (hereinafter collectively named "goods") under (1) above; (3) any non-national contractor (whether a natural or juridical person), grantee, or other organization which is present in Bolivia to carry out the activities financed by this Agreement; and (4) any non-national employee of such organizations.

(c) The General Exemption in subsection (a) applies to the following taxes:

(1) Exemption 1. All levies on importation (for example, Consolidated Customs Duty, Value Added Tax-Importation, Specific Consumption Tax-Importation and Specific Hydrocarbon Tax-Importation, as applicable) and re-exportation of goods or the personal belongings and effects (including personally-owned automobiles) for the personal use of non-nationals contracted pursuant to this Agreement, within the framework established by the rules which govern tax exemptions for importation.

Exemption 1 does not include

tasas y cargos por servicios efectivamente prestados relacionados con la importación o traslado de los bienes.

(2) Exención 2. El impuesto sobre la renta, el impuesto sobre utilidades o sobre bienes de todas (i) las entidades extranjeras que estén en Bolivia para ejecutar las actividades financiadas por este Convenio, (ii) los empleados extranjeros de dichas entidades o (iii) los contratistas individuales o donatarios extranjeros que estén en Bolivia para ejecutar las actividades financiadas por este Convenio. Esta exención no se extiende a impuestos sobre utilidades o bienes que no estén financiados en conexión con este Convenio.

La Exención 2 incluye toda clase de impuestos sobre la renta y el seguro social, así como todos los impuestos a la propiedad, de bienes muebles o inmuebles, que pertenezcan a dichas personas u organizaciones extranjeras relacionada a este Convenio.

La Exención 2 incluye impuestos a la Propiedad de Bienes Inmuebles y Vehículos Automotores sobre la propiedad de entidades o personas extranjeras que estén en Bolivia para ejecutar las actividades financiadas por este Convenio.

El término "nacional" se refiere a organizaciones establecidas de acuerdo con las leyes del Donatario y a los ciudadanos del país del

tariffs and charges for services effectively provided in connection with the importation or transfer of goods.

(2) Exemption 2. Taxes on the income, profits or property of all (i) non-national organizations that are present in Bolivia to carry out activities financed by this Agreement, (ii) non-national employees of such organizations, or (iii) non-national individual contractors and grantees who are in Bolivia to execute the activities financed by this Agreement. This exemption does not extend to taxes on profits or goods which are not financed in connection with this Agreement.

Exemption 2 includes income and social security taxes of all types and all taxes on the property, personal or real, owned by such non-national organizations or persons related to this Agreement.

Exemption 2 includes taxes on real property and motor vehicles and otherwise on property of non-national persons and entities in Bolivia to execute activities financed by this Agreement.

The term "national" refers to organizations established under the laws of the Grantee and citizens of the Grantee, other than permanent resident

Donatario, que no sean inmigrantes con residencia permanente en los Estados Unidos.

(3) Exención 3. El Impuesto al Valor Agregado incluido en la última transacción en la compra de bienes o servicios financiados por USAID dentro este Convenio, lo cual se traduce en la devolución del monto de este impuesto pagado en la compra de dichos bienes o servicios.

(d) Si determinado impuesto ha sido pagado en contra de lo que esta exención estipula, USAID podrá: (1) solicitar que el Donatario reembolse los fondos a USAID o a otras personas que USAID solicite, por la cantidad de dicho impuesto con fondos diferentes a los proporcionados por el Convenio, o (2) compensar el valor de dicho impuesto de las cantidades a ser desembolsadas, para reembolso del Donatario, de conformidad con este Convenio o con cualquier otro convenio que exista entre las Partes.

(e) En el caso de que existiera desacuerdo con relación a la aplicación de una exención, las Partes deberán reunirse inmediatamente para solucionar el problema, en base al principio de que la asistencia proporcionada por USAID contribuirá directamente al desarrollo económico del país del Donatario.

SECCION B.5. Informes e Información, Libros y Registros del Convenio, Auditorías e Inspecciones

aliens in the United States.

(3) Exemption 3. Value Added Taxes included in the last transaction in the purchase of goods or services financed by USAID pursuant to this Agreement, which are reimbursed in the amount of such tax paid with the purchase of said goods or services.

(d) If a tax has been paid contrary to the provisions of an exemption, USAID may (1) require the Grantee to refund to USAID or to others as USAID may direct the amount of such tax with funds other than those provided under the Agreement, or (2) offset the amount of such tax from amounts to be disbursed, for reimbursement of the Grantee, under this or any other agreement between the Parties.

(e) In the event of a disagreement about the application of an exemption, the Parties must promptly meet and resolve such matters, guided by the principle that the assistance furnished by USAID will contribute directly to the economic development of the country of the Grantee.

SECTION B.5. Reports and Information, Agreement Books and Records, Audits and Inspections

(a) Informes e Información. El Donatario deberá proporcionar a USAID los registros contables y cualquier otra información que USAID considere necesarios.

(b) Libros y Registros del Convenio. El Donatario deberá mantener libros de contabilidad, registros, documentos y otros comprobantes relacionados con el Convenio que muestren, sin ninguna limitación, todos los gastos hechos con fondos del Convenio, el recibo y uso de los bienes y servicios adquiridos con fondos del Convenio, las condiciones acordadas para la contribución a gastos, la naturaleza y alcance de cotizaciones a posibles proveedores para la adquisición de los bienes y servicios, la base para la adjudicación de contratos y de pedidos y el progreso general del Convenio hasta su terminación ("libros y registros del Convenio"). El Donatario deberá mantener los libros y registros del Convenio de acuerdo con los principios de contabilidad generalmente aceptados que se encuentren vigentes en los Estados Unidos, o a su conveniencia y siempre que cuente con la aprobación de USAID, otros principios de contabilidad, como aquellos (1) requeridos por el Comité Internacional de Normas de Contabilidad (miembro de la Federación Internacional de Contadores) o (2) los que se encuentren vigentes en el país del donatario. Los libros y registros del Convenio deberán mantenerse por lo menos

(a) Reports and Information. The Grantee shall furnish USAID accounting records and such other information and reports relating to the Agreement as USAID may reasonably request.

(b) Agreement Books and Records. The Grantee shall maintain accounting books, records, documents and other evidence relating to the Agreement, adequate to show, without limitation, all costs incurred under the Agreement, the receipt and use of goods and services acquired under the Agreement, agreed-upon cost sharing requirements, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of award of contracts and orders, and the overall progress of the Agreement toward completion ("Agreement books and records"). The grantee shall maintain Agreement books and records in accordance with generally accepted accounting principles prevailing in the United States, or at the Grantee's option, with approval by USAID, other accounting principles, such as those (1) prescribed by the International Accounting Standards Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants) or (2) prevailing in the country of the Grantee. Agreement books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by USAID or for such longer period, if any, required to resolve any litigation, claims or audit

durante los tres años siguientes a la fecha del último desembolso efectuado por USAID o, si fuera necesario, durante un período mayor que pudiera requerirse para resolver algún litigio, reclamo o hallazgo de auditoría.

(c) Auditoría del Donatario. Si se gastan \$300.000 o más directamente por el donatario, durante un año del convenio, el Donatario, a menos que las partes acuerden lo contrario por escrito, deberá llevar a cabo una auditoría financiera por los gastos realizados de acuerdo con los siguientes términos:

(1) El Donatario deberá seleccionar a un auditor externo de conformidad con las "Guías para Auditorías Financieras Contratadas por Países Beneficiarios Extranjeros" ("Guías"), emitidas por el Inspector General de USAID y estas auditorías deberán ser practicadas de conformidad con las "Guías"; y

(2) La auditoría determinará si la recepción y desembolso de los fondos del Convenio se presentan de acuerdo con los principios de contabilidad generalmente aceptados que aparecen en la sección (b) anterior y si el Donatario ha cumplido con los términos del Convenio. Cada auditoría deberá ser concluida a más tardar después de nueve meses de la terminación del año fiscal del Donatario.

(d) Auditorías al Sub-

findings.

(c) Grantee Audit. If \$300,000 or more is expended directly by the Grantee in a year under the Agreement, the Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall have financial audits made of the expenditures in accordance with the following terms:

(1) The Grantee shall select an independent auditor in accordance with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the USAID Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance with the "Guidelines"; and

(2) The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under the Agreement are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in section (b) above and whether the Grantee has complied with the terms of the Agreement. Each audit shall be completed no later than nine months after the close of the Grantee's year under audit.

(d) Subrecipient Audits. The

beneficiario. El Donatario deberá presentar a USAID, a menos que las Partes acuerden lo contrario por escrito, en forma y contenido satisfactorio a USAID, un plan para la auditoría de los gastos de los sub-beneficiarios "incluidos".

(1) Un sub-beneficiario "incluido" es el que gasta US\$300.000 o más en un año en "Adjudicación Federal" como se describe en la Circular OMB A-110.

(2) El plan deberá describir la metodología a ser usada por el Donatario para satisfacer sus obligaciones de auditoría para los sub-beneficiarios incluidos. El Donatario podrá satisfacer dichas obligaciones por medio de auditorías externas a los sub-beneficiarios, ampliando el alcance de la auditoría financiera externa del Donatario para que incluya el examen de las cuentas de los sub-beneficiarios o por medio de una combinación de estos procedimientos.

(3) El plan deberá identificar los fondos puestos a disposición de los sub-beneficiarios incluidos que serán incluidos en las auditorías a llevarse a cabo de acuerdo con otras disposiciones de auditorías que satisfagan la obligación del Donatario (se requiere que una organización no lucrativa establecida en los Estados Unidos haga los arreglos para sus propias auditorías; que a un contratista establecido en los Estados Unidos, que cuente con un contrato directo y

Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall submit to USAID in form and substance satisfactory to USAID, a plan for the audit of the expenditures of "covered" subrecipients.

1. A "covered" subrecipient is one who expends \$300,000 or more in a year in "Federal awards" as defined in OMB Circular A-110.

2. The plan shall describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities for covered subrecipients. The Grantee may satisfy such audit responsibilities by relying on independent audits of the subrecipients; expanding the scope of the independent financial audit of the Grantee to encompass testing of subrecipients' accounts; or a combination of these procedures.

3. The plan shall identify the funds made available to covered subrecipients that will be covered by audits conducted in accordance with other audit provisions that would satisfy the Grantee's audit responsibilities (a nonprofit organization organized in the United States is required to arrange for its own audits; a for-profit contractor organized in the United States that has a direct contract with USAID is audited by the cognizant U.S. Government

lucrativo con USAID, le practique la auditoría la agencia responsable del Gobierno de los Estados Unidos; que una organización privada voluntaria, establecida fuera de los Estados Unidos y que goza de una donación directa de USAID, haga los arreglos para sus propias auditorías; asimismo, que a un contratista del país anfitrión le practique la auditoría la agencia responsable del Donatario encargada de la contratación.

(4) El Donatario tomará decisiones administrativas en relación a los hallazgos de auditoría dentro de los 6 meses después de la recepción de los informes de auditoría de los subbeneficiarios; asegurándose de que los subbeneficiarios tomen acciones correctivas apropiadas y oportunas; considerar si los resultados de la auditoría de los subbeneficiarios necesitan algún ajuste en sus registros además se requiere que cada subbeneficiario permita a los auditores externos tener acceso a los registros y estados financieros cuando sea necesario. Una decisión administrativa deberá establecer claramente y por escrito si un hallazgo de auditoría está o no sustentado, las razones para la decisión y la acción esperada por el auditado para devolver los costos no permitidos, hacer ajustes financieros o tomar otra acción de acuerdo a un cronograma para el seguimiento hasta el cumplimiento de la acción correspondiente.

Agency; a private voluntary organization organized outside the United States with a direct grant from USAID is required to arrange for its own audits; and a host-country contractor should be audited by the cognizant Grantee contracting agency).

4. The Grantee shall issue management decisions on audit findings within six months after receipt of the subrecipients' audit reports; ensure that subrecipients take appropriate and timely corrective actions; consider whether subrecipients' audit results necessitate adjustment of its own records; and require each subrecipient to permit independent auditors to have access to records and financial statements as necessary. A management decision shall clearly state in writing whether or not an audit finding is sustained, the reasons for the decision, and the expected auditee action to repay disallowed costs, make financial adjustments, or take other action with a timetable for follow-up on completion of corrective action.

(e) Informe de Auditoría. Donatario deberá presentar el informe de auditoría a USAID para cada auditoría efectuada por el Donatario de acuerdo con esta Sección dentro de los 30 días subsiguientes a la terminación de la auditoría y no más tarde de 9 meses después de la finalización del período de la auditoría.

(f) Costo de las Auditorías. Sujeto a la aprobación por escrito de USAID, el costo de las auditorías practicadas de conformidad con los términos de esta Sección podrán ser cargados al Convenio. Sujeto a la aprobación de USAID, los costos de las auditorías de alcance limitado para monitorear a los sub-beneficiarios "no incluidos" pueden ser cargados al Convenio, solamente por una o más de las siguientes clases de solicitudes de cumplimiento: actividades permitidas o no permitidas, costos/principios de costos admisibles, elegibilidad, conciliación, nivel de esfuerzo, reservas e informes.

(g) Auditorías efectuadas por USAID. USAID puede, a su conveniencia, realizar las auditorías solicitadas dentro este Convenio a nombre del Donatario utilizando los fondos del Convenio u otros recursos disponibles de USAID para este propósito.

(h) Oportunidad para Auditorías o Revisiones. El Donatario deberá permitir a los representantes autorizados de USAID, en todo momento que sea razonable, practicar

(e) Audit Report. The Grantee shall furnish to USAID an audit report for each audit arranged for by the Grantee in accordance with this Section within 30 days after completion of the audit and no later than nine months after the end of the period under audit.

(f) Cost of Audits. Subject to USAID approval in writing, costs of audits performed in accordance with the terms of this Section may be charged to the Agreement. Subject to USAID approval, costs of limited scope audits to monitor "non-covered" subrecipients may be charged to the Agreement, only for one or more of the following types of compliance requirements: activities allowed or unallowed, allowable costs/cost principles, eligibility, matching, level of effort, earmarking, and reporting.

(g) Audit by USAID. USAID may, at its discretion, perform the audits required under this Agreement on behalf of the Grantee by utilizing funds under the Agreement or other resources available to USAID for this purpose.

(h) Opportunity to Audit or Inspect. The Grantee shall afford authorized representatives of USAID the opportunity at all reasonable times to audit or inspect

auditorías o revisar las actividades financiadas por el Convenio, la utilización de los bienes y servicios financiados por USAID y los libros, registros y otros documentos relacionados con el Convenio

SECCION B.6. Integridad de la Información

El Donatario confirma:

(a) Que los hechos y circunstancias que ha informado a USAID o ha hecho informar a USAID en el transcurso de las negociaciones del Convenio con USAID, son exactos y completos e incluyen todos los hechos y circunstancias que pudieran substancialmente afectar el Convenio y el cumplimiento de las responsabilidades descritas en este Convenio; y

(b) Que informará a USAID en forma oportuna, sobre cualquier hecho y circunstancia que substancialmente pudiera afectar o que razonablemente se crea que pudiera afectar al Convenio o el cumplimiento de las responsabilidades descritas en este Convenio.

SECCION B.7. Otros Pagos

El Donatario afirma que ningún pago ha sido o será recibido por funcionario alguno del Donatario con relación a la adquisición de bienes y servicios financiados por el Convenio; con excepción de honorarios, impuestos o pagos similares legalmente establecidos en el país del Donatario.

activities financed under the Agreement, the utilization of goods and services financed by USAID, and books, records and other documents relating to the Agreement.

SECTION B.6. Completeness of Information

The Grantee confirms:

(a) That the facts and circumstances of which it has informed USAID, or caused USAID to be informed, in the course of reaching agreement with USAID on the Agreement, are accurate and complete, and include all facts and circumstances that might materially affect the Agreement and the discharge of responsibilities under this Agreement; and

(b) That it will inform USAID in timely fashion of any subsequent facts and circumstances that might materially affect, or that it is reasonable to believe might so affect, the Agreement or the discharge of responsibilities under this Agreement.

SECTION B.7. Other Payments

Grantee affirms that no payments have been or will be received by any official of the Grantee in connection with the procurement of goods or services financed under the Agreement, except fees, taxes, or similar payments legally established in the country of the Grantee.